

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 mei 2000

WETSVOORSTEL

tot wijziging van sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEREN **VANDEURZEN** EN **VERHERSTRAETEN**

Art. 3

De voorgestelde § 4 vervangen door wat volgt :

«§ 4. De Hoge Raad kan in het kader van zijn huis-houdelijk reglement, zoals voorzien in artikel 259bis-6, § 3, bepalen dat zijn leden gerechtigd zijn tot het verkrijgen van een vergoeding voor bijkomende prestaties verricht buiten de zetel van de Hoge Raad, zoals de verbetering van de examens en van de vergelijkende examens alsook voor het onderzoek van klachten, voor zover deze prestaties niet worden vergoed op grond van §§ 2 en 3.».

Voorgaand document :

Doc 50 **0622/ (1999-2000)** :

001 : Wetsvoorstel van de heren Coveliers, Tavernier, Eerdekens, Bacquellaine, Erdman en Desmedt.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 mai 2000

PROPOSITION DE LOI

modifiant certains articles du Code judiciaire, de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la partie II du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

AMENDEMENTS

N° 1 DE MM. **VANDEURZEN** ET **VERHERSTRAETEN**

Art. 3

Remplacer l'article 259bis-21, § 4, proposé, par la disposition suivante :

« § 4. Le Conseil supérieur peut, dans le cadre de son règlement d'ordre intérieur, tel qu'il est prévu à l'article 259bis-6, § 3, prévoir que ses membres ont le droit de percevoir une indemnité pour les prestations supplémentaires effectuées en dehors de son siège, telles que la correction des examens et des concours ainsi que l'examen des plaintes, pour autant que ces prestations ne soient pas rétribuées en vertu des §§ 2 et 3. ».

Documents précédents :

Doc 50 **0622/ (1999-2000)** :

001 : Proposition de loi de MM. Coveliers, Tavernier, Eerdekens, Bacquellaine, Erdman et Desmedt.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe duidelijk te bepalen dat het recht op vergoeding voor prestaties die de leden van de Hoge Raad verrichten buiten de zetel van de Hoge Raad moet worden opgenomen in het huishoudelijk reglement. In het huishoudelijk reglement kan dan tevens de exacte vergoeding per uur worden voorzien voor de vervulling van deze bijkomende prestaties. Het is evenwel logisch dat geen vergoeding kan worden toegekend voor prestaties die reeds worden vergoed op grond van § 2 of § 3 van artikel 259bis-21.

Nr. 2 VAN DE HEREN VANDEURZEN EN VERHERSTRAETEN

Art. 3ter (nieuw)

Een artikel 3ter invoegen, luidend als volgt :

«Art. 3ter. — In artikel 392, tweede lid van hetzelfde Wetboek wordt de laatste zin vervangen door wat volgt:

«Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikelen 79, 151, 153 en 259bis-1 bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen.».

VERANTWOORDING

Een pensioen wordt in het algemeen slechts toegekend op basis van de referentiewedde van een vast ambt. Dit wordt voorzien in artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen. De aanwijzingen op grond van de artikelen 79, 151 en 153 van het Gerechtelijk Wetboek (aanwijzing tot onderzoeksrechter, beslagrechter en jeugdrechter, eerste substituten van het parket en auditeurs van de arbeidsrechtbank) worden met een vast ambt gelijk gesteld zoals bepaald in de artikelen 391 en 392 van het Gerechtelijk Wetboek (zoals gewijzigd door de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen, *Belgisch Staatsblad*, 26 februari 1999).

De wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen voorziet evenwel geen gelijkstelling voor de nieuwe tijdelijke mandaten, zoals voorzien in de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 1999). Door het gebrek aan gelijkstelling voor deze nieuwe (tijdelijke) mandaten zou het aandeel van de wedde van een korpsoverste dat betrekking heeft op zijn tijdelijk mandaat in de Hoge Raad niet in aanmerking komen voor de vaststelling van de referentiewedde op basis waarvan het pensioen wordt berekend. Door dit amendement wordt aldus het tijdelijke mandaat binnen de Hoge Raad voor Justitie gelijkgesteld met een vast ambt waardoor dit mandaat tevens in aanmerking komt voor de vaststelling van de referentiewedde op basis waarvan het pensioen wordt berekend. De vraag naar deze

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à préciser que le droit à une indemnité pour les prestations que les membres du Conseil supérieur effectuent en dehors du siège de celui-ci doit être inscrit dans le règlement d'ordre intérieur. Ce règlement peut également préciser le montant horaire exact de l'indemnité qui est perçue pour effectuer ces prestations supplémentaires. Il est cependant logique qu'aucune indemnité ne puisse être octroyée pour les prestations déjà rétribuées sur la base du § 2 ou du § 3 de l'article 259bis-21.

N° 2 DE MM. VANDEURZEN ET VERHERSTRAETEN

Art. 3ter (nouveau)

Insérer un article 3ter, libellé comme suit :

« Art. 3ter. — A l'article 392, alinéa 2 du Code judiciaire, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations prévues aux articles 79, 151, 153 et 259bis-1 sont assimilées à des nominations à titre définitif. ».

JUSTIFICATION

Conformément à l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, une pension n'est en général accordée que sur la base du traitement de référence d'une fonction exercée en vertu d'une nomination à titre définitif. Les désignations prévues aux articles 79, 151 et 153 du Code judiciaire (désignations de juges d'instruction, de juges des saisies, de juges au tribunal de la jeunesse, de premiers substituts du parquet et d'auditeurs du travail) sont assimilées à des nominations à titre définitif, conformément aux articles 391 et 392 du même Code (modifiés par la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales, *Moniteur belge* du 26 février 1999).

La loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales n'applique toutefois pas cette assimilation aux nouveaux mandats temporaires exercés en vertu de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la nomination et la désignation de magistrats (*Moniteur belge* du 2 février 1999). Ces nouveaux mandats (temporaires) n'étant pas assimilés à des nominations à titre définitif, la part du traitement d'un chef de corps relative à son mandat temporaire au sein du Conseil supérieur ne serait pas prise en considération pour l'établissement du traitement de référence sur la base duquel la pension est calculée. Le présent amendement vise par conséquent à assimiler le mandat temporaire exercé au sein du Conseil supérieur de la justice à une nomination à titre définitif, de manière à permettre que ce mandat soit pris en considération pour établir le traitement de référence sur la base duquel la pension est calculée. Les

gelijkstelling werd trouwens duidelijk geformuleerd door de leden van de Hoge Raad zelf zoals aanwezig op de vergadering van de kamercommissie Justitie op 16 mei 2000.

Nr. 3 VAN DE HEREN **VANDEURZEN** EN **VERHERSTRAETEN**

Art. 3bis (nieuw)

Art. 3bis — In artikel 391, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij wet van 25 januari 1999 wordt de laatste zin vervangen door wat volgt :

«Voor de toepassing van het tweede en vierde lid van deze bepaling worden de in de artikelen 79, 151, 153, 259quater en 259quinquies bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen.».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 2.

Servais VERHERSTRAETEN (CVP)
Jo VANDEURZEN (CVP)

Nr. 4 VAN DE HEER **COVELIERS c.s.**

Art. 11

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 11. — In artikel 358 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 29 april 1999, worden tussen de woorden «en jeugdrechter» en de woorden «,niet worden genoten» de woorden «, de eerste substituut-procureur des Konings die de titel van auditeur voert, de substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie» ingevoegd.

VERANTWOORDING

Ingevolge de wet van 29 april 1999 tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, die in werking trad op 1 januari 2000, werd de eerste substituut reeds uit artikel 358 verwijderd. Bijgevolg dienen de woorden : «, de eerste substituut-procureur des Konings die de titel van auditeur voert, de substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie», te worden ingevoegd.

Hugo COVELIERS (VLD)
Thierry GIET (PS)
Fred ERDMAN (SP)
Claude DESMEDT (PRL-FDF-MCC)

membres du Conseil supérieur qui ont assisté à la réunion de la commission de la Justice de la Chambre le 16 mai 2000 ont d'ailleurs clairement demandé cette assimilation.

N° 3 DE MM. **VANDEURZEN** ET **VERHERSTRAETEN**

Art. 3bis (nouveau)

Art. 3bis. — A l'article 391, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 25 janvier 1999, remplacer la dernière phrase par la phrase suivante :

« Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations prévues aux articles 79, 151, 153, 259quater et 259quinquies sont assimilés à des nominations à titre définitif.».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n°2.

N° 4 DE M. **COVELIERS** ET **CONSORTS**

Art. 11

Remplacer cet article par la disposition suivante:

«Art. 11. — A l'article 358 du même Code, modifié par la loi du 29 avril 1999, les mots «, de premier substitut du procureur du Roi portant le titre d'auditeur, de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale et de président de section à la Cour de cassation» sont insérés entre les mots «juge de la jeunesse» et les mots «n'est pas touché».

JUSTIFICATION

La loi du 29 avril 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2000, a déjà supprimé le grade de premier substitut dans l'article 358. Les mots «, de premier substitut du procureur du Roi portant le titre d'auditeur, de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale et de président de section à la Cour de cassation» doivent dès lors être insérés et non substitués.

Nr. 5 VAN DE REGERING

Art. 3

De voorgestelde § 4 aanvullen met de woorden :

«voor zover deze prestaties niet worden vergoed op grond van §§ 2 en 3.».

VERANTWOORDING

Aldus wordt verduidelijkt dat alleen de prestaties die thuis worden geleverd en die uitdrukkelijk worden opgesomd, per uur worden vergoed.

De verwijzing naar §§ 2 en 3 betreft prestaties die op de zetel van de Hoge Raad worden geleverd.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

Nr. 6 VAN DE HEER MICHEL

Art. 3

In de voorgestelde tekst, de woorden «per uur» schrappen.

VERANTWOORDING

De Hoge Raad moet zelf kunnen bepalen of die vergoeding per uur dan wel forfaitair wordt toegekend.

Nr. 7 VAN DE HEER MICHEL

Art. 3bis (nieuw)

Een artikel 3bis invoegen, luidend als volgt:

«Art. 3bis. — In artikel 259bis -21, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden «voor hun werkzaamheden in de Hoge Raad en de commissies» vervangen door de woorden «voor hun aanwezigheid op de algemene vergaderingen en in de commissies van de Hoge Raad».

VERANTWOORDING

Aldus wordt het amendement op artikel 3 aangevuld, zodat een coherente vergoedingsregeling tot stand komt zowel voor de aanwezigheden in commissie en in algemene vergadering, als voor de andere werkzaamheden zoals de verbetering van de examens en de vergelijkende examens of het onderzoek van de klachten.

N° 5 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

Compléter le § 4 proposé comme suit :

« pour autant que ces prestations ne soient pas rétribuées en vertu des §§ 2 et 3 ».

JUSTIFICATION

Il est ainsi précisé que seules les prestations mentionnées effectuées à la maison pourront faire l'objet d'une indemnité horaire.

Les paragraphes 2 et 3 auxquels il est renvoyé concernent les prestations effectuées au siège du Conseil supérieur.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

N° 6 DE M. MICHEL

Art. 3

Dans le texte proposé, supprimer le mot « horaire ».

JUSTIFICATION

Il convient de permettre au Conseil supérieur de fixer lui-même le caractère horaire ou forfaitaire de cette indemnité.

N° 7 DE M. MICHEL

Art. 3bis (nouveau)

Insérer un article 3bis, rédigé comme suit :

« Art. 3bis. — A l'article 259bis-21, § 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les mots « pour leurs activités au sein du Conseil supérieur et des commissions » sont remplacés par les mots « pour leur présence aux assemblées générales et aux commissions du Conseil supérieur ».

JUSTIFICATION

Cela complète l'amendement à l'article 3, en vue d'instaurer un système cohérent d'indemnisation, tant pour les présences en commission et en assemblée générale que pour les autres activités telles la correction des examens, des concours ou l'examen des plaintes.

Charles MICHEL (PRL FDF MCC)